



hm 500 DE

Durchlausiegelgerät für die Verpackung von medizinischen Instrumenten

Rotary sealer for packaging of medical instruments

Soudeuse en continu pour l'emballage d'instruments médicaux

hawo

hawomed

hm 500 DE

Durchlaufsiegelgerät für die Verpackung von medizinischen Instrumenten

nach DIN 58953-7

Das Sterilisieren medizinischer Instrumente ist heute bereits ein Muss in Kliniken, Arztpraxen und Labors. Der korrekte Umgang mit dem Sterilgut beginnt bereits vor dem Sterilisieren mit dem richtigen Verpackungsmaterial und dem fehlerfreien Verschließen der Sterilgutverpackung. Nur so können Sie eine Instrumentenaufbereitung gewährleisten, die Ihnen und Ihren Patienten ein Höchstmaß an Hygiene und Sicherheit bietet.

Für die Verpackung von Sterilgut in Kliniken, Arztpraxen und Labors bietet das hm 500 DE eine ideale Siegelleistung, die höchsten Qualitäts- und Sicherheitsstandards gerecht wird.

- Geschwindigkeit / Quantität: hohe Siegelleistung aufgrund des Durchlaufmodus
- Sicherheit: automatisches Abschalten des Gerätes bei Toleranzabweichung der Siegeltemperatur – jetzt mit digitalem Controller
- Für erhöhte Siegelnahrt-Sicherheit: Validierung mit Siegelnahrttestgerät ht 150 SCD
- Geeignet für Sterilgutverpackungen* nach ISO 11606/EN 868, Tyvek® 1058 B, 1073B und 2FS (TM)

* nicht geeignet für PE-Folie

Rotary sealer for packaging of medical instruments

corresponding to DIN 58953-7

These days, the sterilization of medical instruments is by now a must in hospitals, doctors' surgeries and laboratories. As such, proper handling of medical instruments begins even before sterilization by choosing the right packaging material and ensuring that the sterile package is perfectly sealed. This is the only way of guaranteeing instrument preparation that offers you and your patients maximum hygiene and safety.

The hm 500 DE is the ideal sealer for medical packaging in hospitals, doctors' surgeries and laboratories. It satisfies the highest quality and safety standards.

- Speed / quantity: high sealing capacity due to rotary mode
- Safety: automatic switch-off if the sealing temperature deviates from the set value – now with digital controller
- For improved sealing seam security: validation with ht 150 SCD seal check device
- Suitable for sterile packaging* due to ISO 11606/EN 868, Tyvek® 1058 B, 1073B and 2FS (TM)

* not suitable for PE film

Jetzt mit digitalem Controller
Now with digital controller
Maintenant avec contrôle numérique



Soudeuse en continu pour l'emballage d'instruments médicaux

d'après DIN 58953-7

De nos jours, la stérilisation d'instruments médicaux est devenue une opération indispensable dans tous les hôpitaux, les cabinets médicaux et les laboratoires. Une bonne manipulation des instruments médicaux commence donc déjà avant la stérilisation par le choix d'un matériau de conditionnement adéquat et le parfait scellage de l'emballage. C'est la seule manière d'obtenir la garantie d'une préparation des instruments capable d'offrir, à vous et vos patients, un maximum d'hygiène et de sécurité.

Pour le conditionnement de matériel stérile dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les laboratoires, le hm 500 DE offre un scellage idéal qui répond aux standards les plus sévères en matière de qualité et de sécurité.

- Vitesse / quantité: grande performance de scellage grâce au mode continu
- Sécurité: coupure automatique de l'appareil si la température de scellage s'écarte de la plage de tolérances – maintenant avec contrôle numérique
- Pour une sécurité de soudage plus élevée: validation avec dispositif d'essai des joints scellés ht 150 SCD
- Adaptée à l'emballage de matériaux stériles conformément à ISO 11606/ EN 868, Tyvek® 1058B, 1073B et 2FS (TM)

* non adapté pour le film PE



Technische Daten		Technical data		Caractéristiques techniques	
Siegelgeschwindigkeit	10 m/min	Sealing speed	10 m/min (32.8 ft/min)	Vitesse de scellage	10 m/min
Temperatursteuerung	elektronisch	Temperature control	electronic	Contrôle de la température	électronique
Siegeltemperatur	0 – 220°C	Sealing temperature	0 – 220°C (32 – 428°F)	Température de scellage	0 – 220°C
Siegelrand (stufenlos einstellbar)	5 – 35 mm	Sealing edge (infinitely adjustable)	5 – 35 mm (0.2 – 1.4 in)	Bord de scellage (réglable en continu)	5 – 35 mm
Siegenahtbreite	12 mm	Sealed seam width	12 mm (0.5 in)	Largeur de la soudure	12 mm
Netzanschluss	230 V / 50 Hz	Mains connection	230 V / 50 Hz (EU) 115 V / 60 Hz (US) 100 V / 50/60 Hz (JP)	Raccord secteur	230 V / 50Hz (EU)
Leistung	500 VA	Power	500 VA	Puissance	500 VA
Maße B x T x H	550 x 265 x 150 mm	Dimensions w x d x h	550 x 265 x 150 mm (21.7 x 10.4 x 5.9 in)	Dimensions l x p x h	550 x 265 x 150 mm
Gewicht	ca. 15 kg	Weight	approx. 15 kg (33 lb)	Poids	env. 15 kg
Gehäuse	Chromstahl	Housing	Chrome steel	Boîtier	Acier chromé
Zubehör		Accessories		Accessoires	
Tisch-Stativ	hm 500 ST	Support	hm 500 ST	Stand	hm 500 ST
Höhenverstellbares (ca. 300 mm) und schwenkbares (90°, 45°, 0°) Stativ.		Vertically adjustable (approx. 300 mm / 11.8 in) and swivelable (90°, 45°, 0°) stand.		Ajustable en hauteur (env. 300 mm) et orientable dans la position de travail (90°, 45°, 0°).	
Gewicht	ca. 6 kg	Weight	approx. 6 kg (13.2 lb)	Poids	env. 6 kg
Tisch fahrbar	hm 500 TF	Mobile table	hm 500 TF	Table roulante	hm 500 RF
Fahrbarer, höhenverstellbarer Tisch mit Ablageplatte und Halterung für genormte Ablagekörbe.		Mobile vertically adjustable table with storage surface and retainer for standard sized material baskets.		Table roulante, ajustable en hauteur avec plateau de réception et fixation pour des paniers à matériaux normalisés.	
Maße B x T x H (ohne Körbe)	770 x 770 x 800 – 1000 mm	Dimensions w x d x h (excl. baskets)	770 x 770 x 800 – 1000 mm (30.3 x 30.3 x 31.5 – 39.4 in)	Dimensions l x p x h	770 x 770 x 800 – 1000 mm
Gewicht (ohne Körbe)	ca. 20 kg	Weight (excl. baskets)	approx. 20 kg (44 lb)	Poids (sans paniers)	env. 20 kg
Rollentisch	hm 500 RT	Roll conveyor	hm 500 RT	Plateau à galets	hm 500 RT
Maße B x T x H	830 x 280 x 60 mm	Dimensions w x d x h	830 x 280 x 60 mm (32.7 x 11.0 x 2.4 in)	Dimensions l x p x h	830 x 280 x 60 mm
Ablagetisch	hm 1000 T	Storage tray	hm 1000 T	Table de déposition	hm 1000 T
Maße B x T x H	850 x 280 x 60 mm	Dimensions w x d x h	850 x 280 x 60 mm (33.5 x 11.0 x 2.4 in)	Dimensions l x p x h	850 x 280 x 60 mm



ht 150 SCD Siegelnahprüfgerät zur Validierung von Siegelprozessen

ht 150 SCD Seal check device for the validation of sealing processes

ht 150 SCD Dispositif de contrôle des joints scellés conçu pour la validation des processus de scellage

hawo



hawomed

Siegelgeräte und Zubehör für die Sterilgutverpackung in Kliniken und der Medizintechnik
Sealing devices and accessories for sterile goods packaging in clinics and the medical industry
Appareils de scellage et accessoires pour l'emballage stérile destinés aux cliniques et à la technique médicale



hawotest

Testsysteme zur Überprüfung von Siegelprozessen
Testing systems for the validation of heat sealing processes
Systèmes d'essai pour la validation des processus de scellage



hawodent

Siegelgeräte und Zubehör für die Sterilgutverpackung in Zahnarzt- und Arztpraxen
Sealing devices and accessories for sterile goods packaging in dentists' and doctors' surgeries
Appareils de scellage et accessoires pour l'emballage stérile dans les cabinets de dentistes et médicaux



hawoplast

Kunststoff-Folienschweißgeräte für die industrielle Verpackung
Plastic film welding devices for industrial packaging
Soudeuse de feuilles plastiques pour l'emballage industriel



hawovac

Vakuum-Folienschweißgeräte für die industrielle Verpackung
Vacuum impulse sealers for industrial packaging
Soudeuses de films sous vide pour l'emballage industriel



hawopack

Verpackungsmaschinen für Kleidungsstücke und Wäsche für Wäschereien und Reinigungen
Packaging machines for clothes and linen for laundries and dry cleaners
Emballageuses de vêtements et de linge pour les blanchisseries et les buanderies

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical alterations
Sous réserve de modifications techniques

Februar 2005 9.334.032 Printed in Germany
02/05 / 5.000 / WRB / ST



hawo

hawo GmbH · Obere Au 2-4 · 74847 Obrigheim / Germany
T +49 (0) 6261 9770-0 · F +49 (0) 6261 62015
info@hawo.com · www.hawo.com